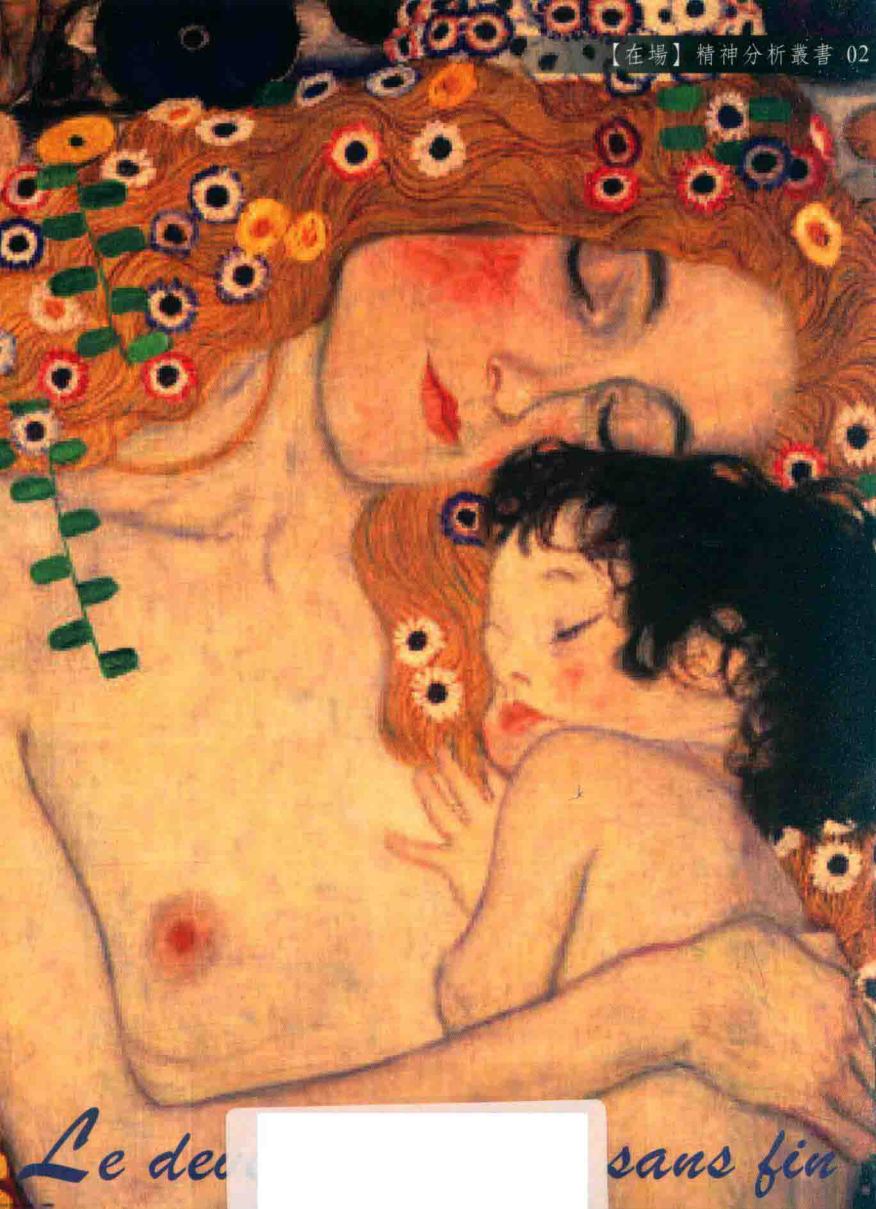




女性 母性 慾望

無止盡的『成爲女性』

賈克·安德烈 (Jacques André) 著 吳建芝 譯

W&
37

女性 母性 慾望

無止盡的『成爲女性』

Le devenir-femme sans fin



賈克·安德烈 (Jacques André) 著

吳建芝 譯

女性 母性 慾望

無止盡的『成爲女性』

Le devenir-femme sans fin

作者 | 賈克·安德烈 (Jacques André)

譯者 | 吳建芝

執行編輯 | 游雅玲

版面設計 | 荷米斯工作室 07-2417678

【在 場】精神分析叢書 總策劃 | 楊明敏

【奪 朱】社會政治批判叢書 總策劃 | 吳坤堉

發行人 | 洪寶芬

出版 | Utopie 無境文化事業股份有限公司

地址 | 802高雄市苓雅區中正一路120號7樓之1

電話 | 07-2239100

傳真 | 07-2255307

無境網址 | <http://www.utopie.url.tw>

E-mail | edition.utopie@gmail.com

郵政劃撥 | 42270037 戶名 | 游雅玲

初版 | 2011年9月

ISBN | 978-986-85993-2-1

定價 | 300元

版權所有・翻印必究 Printed in Taiwan

無止盡的「成為女性」：女性 母性 慾望/ Jacques André 作；吳建芝譯.--初版.--高雄市：
無境文化，2011.09. 面；公分.--【在場】精神分析叢書02 譯自：Le devenir-femme sans fin
ISBN 978-986-85993-2-1(平裝) 1.精神分析 2.佛洛伊德 3.輔導與諮商

目 錄 SOMMAIRE

- 07 【關於無境】 尋找另一個場景 / 楊明敏
- 11 【導 讀】 「成為女性」的漫遊 / 楊明敏
- 17 【譯者序】 女人是什麼？/ 吳建芝
- 23 「想要一個小孩」的各種理由
Désirs d'enfant
- 31 逃出迷宮的引線—理論的與「女性的」
Fil d'Ariane : La théorie et le féminin
- 53 平凡母親的平凡瘋狂
La folie maternelle ordinaire
- 79 如果世界上的人都長得一模一樣的話
L'empire du même
- 97 性差異有所謂？/性差異無所謂
L'indifférent
- 109 和身體搏鬥的女性特質
La féminité aux prises du corps

女性 母性 慾望

無止盡的『成爲女性』

Le devenir-femme sans fin



賈克·安德烈 (Jacques André) 著

吳建芝 譯

女性 母性 慾望

無止盡的『成爲女性』

Le devenir-femme sans fin

作 者 | 賈克·安德烈 (Jacques André)

譯 者 | 吳建芝

執行編輯 | 游雅玲

版面設計 | 荷米斯工作室 07-2417678

【在 場】精神分析叢書 總策劃 | 楊明敏

【奪 朱】社會政治批判叢書 總策劃 | 吳坤墉

發行人 | 洪寶芬

出 版 | Utopie 無境文化事業股份有限公司

地 址 | 802高雄市苓雅區中正一路120號7樓之1

電 話 | 07-2239100

傳 真 | 07-2255307

無境網址 | <http://www.utopie.url.tw>

E-mail | edition.utopie@gmail.com

郵政劃撥 | 42270037 戶名 | 游雅玲

初 版 | 2011年9月

I S B N | 978-986-85993-2-1

定 價 | 300元

版權所有・翻印必究 Printed in Taiwan

Le devenir-femme sans fin

Jacques André

女性 母性 慾望

無止盡的『成為女性』

目 錄 SOMMAIRE

- 07 【關於無境】 尋找另一個場景 / 楊明敏
- 11 【導 讀】 「成為女性」的漫遊 / 楊明敏
- 17 【譯者序】 女人是什麼？/ 吳建芝
- 23 「想要一個小孩」的各種理由
Désirs d'enfant
- 31 逃出迷宮的引線—理論的與「女性的」
Fil d'Ariane : La théorie et le féminin
- 53 平凡母親的平凡瘋狂
La folie maternelle ordinaire
- 79 如果世界上的人都長得一模一樣的話
L'empire du même
- 97 性差異有所謂？/性差異無所謂
L'indifférent
- 109 和身體搏鬥的女性特質
La féminité aux prises du corps

【關於無境】Utopie

尋找另一個場景

/楊明敏

Utopia 一書於1516年的問世，湯瑪斯摩爾不僅是在英語的世界中引進了一個新的詞彙，更重要的，是引入了一種對實然與應然之間差距的新思維。書中對他身處的社會現狀的尖銳分析，提出另類、務實的社會組織的存在，並且大大地嘲諷罔顧現實的理想主義者，這不同於後世僅將「烏托邦」譏諷為空想遁世的誤解。

細究摩爾的原作，可發現他的筆調既是嚴肅又是詼諧的，例如：Utopia 這個字源自希臘文，字首 ou指無(non)、也可以是eu，代表好(good)，而 topos 則是場域、處所(place)，一個好到無以復加以致無法存在的處所？還是它的不存在，所以美好？這地方的首府是沒有生氣的城市Amaurote (dim city)，主要的河川 Anyder (waterless) 是無水之流。時至今日，對這本經典中字辭使用的悖理，仍然有不同的解釋，同時也開啓了日後新亞特蘭大、魯賓遜飄流記等寓意的虛構。

時至19世紀末，這處所不再是座落於世界的彼端、汪洋中的孤島，佛洛伊德將它和每個人相連，它是每個人心靈空間、心靈裝置中的處所 (Topik)。

早在研究失語症的時期，佛洛伊德便認為腦部的區位不足以解釋何以發生特定的障礙，一定要合併考量功能的問題。換言之，這處所不只是靜態隔離的空間，也是動態遞嬗的功能。

在世紀之書《夢的解析》當中，將夢的工作歸結為濃縮、置換、視覺的表現以及再度的潤飾之後，佛洛伊德援引了費希納，認為夢有別於意識清醒的世界，代表另一個場景，並進一步指出這場景、處所便是幼年的場景、童年的經驗，但是以近期的生活體驗作為替代物，在夢中以偽裝矯形的方式呈現。在白天面對現實，我們無從想像，但在許多夜晚，不經意又或者是情不自禁地再度「回歸」到失樂園。

但是被迫放棄的不是消逝的歷史，而是以另一種形貌出現在活生生的當下，佛洛伊德所設想的心靈的的裝置與機制，可以類比為光學儀器，例如：顯微鏡。但是心靈的空間與事件所對應的不是那些具體的鏡片，而是我們用肉眼無法輕易察覺的、虛擬的實相。客觀具體的外在現實，總

是對應另一個場景，後者與個人主觀的經驗與看法息息相關。

我們稱這場景為「無境」，「無境」的處所不是在世外桃源，而是在我們身處的社會；「無境」所發生的，不僅是社會的現實，也是我們內心的真實。

而這一切發生在此時此刻 (*hic et nunc*) 精神分析的場景當中，且讓我們誠摯地邀請你們參與、在場。

【導讀】

「成爲女性」的漫遊

/楊明敏

所有時代的(男)人，對女性特質之謎，絞盡腦汁。可憐的腦袋，汗留淋漓…佛洛伊德在《精神分析新論》討論女性性質時，如此引述海涅的詩句。這探索隨著物換星移，越加的清晰，還是日益險峻？

精神的雙性特質、認同的多重意涵、以及性對象選擇的多種向度，這些是精神分析的發現與建構，也是這些使得一個女人能當男人的精神分析師（反之亦然）。

任何想以佛洛伊德在十九世紀末關於女性的理論或泛談，作為 21 世紀初女性自主、獨立、平等各類主張的支撐或反挫，不免要面對卡拉馬助夫兄弟中的「首尾難分的棍棒」或「兩面皆刃的匕首」的困境；以精神分析作為這論爭的工具，不會有只對一方有利的結論。Jacques André 教授在《性特質中的女性起源》（五南出版社）一書

中以子之矛攻子之盾，認為「存在著一種結合興奮與幻想的、早生的女性特質」，對立於佛洛伊德以女性為名，〈女性特質〉、〈女性性特質〉的兩篇文章裡的觀點，以陽具為中心、以閹割焦慮為核心，遂行理論化、象徵化的主張。

這種針對女性特質，一方面批評佛洛伊德主張的局限，另一方面又開展他所遺留的線索（〈朵拉的個案〉、〈一個小孩被打〉），不再困囿於佛氏所謂的女性專有的困難：愛戀對象的轉換（從母親到父親）、性源帶的轉移（從陰蒂到陰道），不再依循女性性特質發展的三條路線：性冷感、男性情結引致的精神官能症，以及所謂的「正常女性」，而亦步亦趨地跟隨著「成為女性」的迂迴之途，細細爬梳從而構成了這本書如下的主題與篇章：

女性生小孩的慾望：對女性而言，「小孩」很少以無意識表徵存在。它代表的比較是象徵化作用完美的最後一筆，「從父親那裡接收一個嬰兒-男生」，這不但實現了伊底帕斯亂倫慾望，同時也治癒了自戀傷痕。這是正式的佛洛伊德的說法，另外有兩種主張隱含在他處行文當中，其一是肛門性的「最髒的東西」，昇華變成最珍貴的東西，成為她的持有物，這種模式伴隨的危險是母親隨時有可能把他排出去（expulsion）。另